



**I - MUTAPHI M pH+/KH+:** I valori pH nell'acquario d'acqua dolce sono compresi tra 6,5 e 7,0 e in acquari d'acqua marina sono compresi tra 8,1 e 8,4. L'abbassamento o l'innalzamento di questi valori è molto pericoloso per i pesci. **MUTAPHI M pH+/KH+** è una soluzione che innalza il pH fino al livello desiderato.

**Uso e dosi:** controllare il valore pH dell'acqua con **PRODACTEST** pH, se è inferiore rispetto ai limiti sopra indicati versare direttamente nell'acquario 3 ml di **MUTAPHI M pH+/KH+** ogni 20 litri d'acqua. Dopo circa 2 ore controllare il pH, se l'aumento del valore non è sufficiente, aggiungere altri 3 ml di **MUTAPHI M pH+/KH+** ogni 20 litri d'acqua e ricontrollare dopo circa 2 ore.

Ripetere questa operazione fino a raggiungere il valore desiderato.

Attenzione: è importante che il riequilibrio del pH in acquario avvenga gradualmente e lentamente, bruschi cambiamenti di valori sono dannosi per i pesci. Si consiglia di tenere il prodotto in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e dalla portata dei bambini.

**GB - MUTAPHI M pH+/KH+:** The ideal pH value in a freshwater aquarium is between 6,5 and 7,0 and for saltwater aquariums this value is between 8,1 and 8,4. An increase or a decrease in this value can be very dangerous for the fish. **MUTAPHI M pH+/KH+** is a liquid solution which raises the pH level to the required value.

**Use and dosage:** control the pH level of the water using **PRODACTEST** pH and if it results to be lower than the values given, pour 3 ml of **MUTAPHI M pH+/KH+** for every 20 lt of water directly into the aquarium. After about 2 hours recontrol the pH value. If the pH level has not increased to the required value, add a further dosage of 3 ml of **MUTAPHI M pH+/KH+** for every 20 lt and recontrol the pH after 2 hours. Repeat this procedure until obtaining the required pH level.

Caution: it is of utmost importance to gradually and slowly return the pH level to its correct value, abrupt changes in pH are harmful to the fish. It is recommended to store this product in a cool, dry place away from sunlight and to keep out of reach of children.

**E - MUTAPHI M pH+/KH+:** Los valores pH en el acuario de agua dulce están comprendidos entre 6,5 y 7,0 y en acuarios de agua marina están comprendidos entre 8,1 y 8,4. La disminución o el aumento de estos valores es muy peligroso para los peces. **MUTAPHI M pH+/KH+** es una solución que aumenta el pH hasta el valor deseado.

**Uso y dosis:** controlar el valor pH del agua con **PRODACTEST** pH, si es inferior con respecto a los límites indicados precedentemente verter directamente en el acuario 3 ml de **MUTAPHI M pH+/KH+** cada 20 litros de agua. Después de aproximadamente 2 horas controlar el pH, si el aumento del valor no es suficiente, añadir otros 3 ml de **MUTAPHI M pH+/KH+** cada 20 litros de agua y volver a controlar después de aproximadamente 2 horas. Repetir esta operación hasta alcanzar el valor deseado.

Atención: es importante que el equilibrio del pH en acuario se produzca gradualmente y lentamente, bruscos cambios de valor son dañosos para los peces. Se aconseja tener el producto en un lugar fresco, seco, alejado de la luz y del alcance de los niños.

**P - MUTAPHI M pH+/KH+:** Os valores de pH num aquário de água doce variam entre 6,5 e 7,0 e em aquários de água marinha entre 8,1 e 8,4. A diminuição ou aumento destes valores é muito perigoso para os peixes. **MUTAPHI M pH+/KH+** é uma solução que aumenta o pH até o valor desejado.

**Indicações:** medir o valor do pH da água com **PRODACTEST** pH, se for inferior aos limites indicados anteriormente colocar, directamente no aquário, 3ml de **MUTAPHI M pH+/KH+** por cada

20 litros de água. Depois de aproximadamente 2 horas medir o valor do pH, se o aumento do valor não for o suficiente, adicionar outros 3ml de **MUTAPHI M pH+/KH+** por cada 20 litros de água e voltar a controlar depois de aproximadamente 2 horas. Repetir esta operação até alcançar o valor desejado.

Atenção: é importante que o equilíbrio do pH no aquário se produza de uma forma gradual e lentamente, mudanças bruscas no valor são prejudiciais para os peixes. Aconselha-se conservar o produto num lugar fresco, seco e protegido contra luz intensa. Manter fora do alcance das crianças.

**F - MUTAPHI M pH+/KH+:** Dans l'aquarium d'eau douce le pH doit être compris entre 6,5 et 7,0 et dans l'aquarium d'eau de mer entre 8,1 et 8,4. Toute augmentation ou réduction de ces valeurs est très dangereuse pour les poissons **MUTAPHI M pH+/KH+** est un conditionneur qui augmente le pH jusqu'au niveau nécessaire.

**Usage et dosage:** contrôler le pH de l'eau avec **PRODACTEST** pH, s'il est inférieur aux limites ci-dessus indiquées, verser 3 ml de **MUTAPHI M pH+/KH+** pour 20 litres d'eau directement dans l'aquarium. Après 2 heures environ contrôler le pH, si l'augmentation de la valeur est insuffisante ajouter encore 3 ml de **MUTAPHI M pH+/KH+** pour 20 litres d'eau et reconstrôler ultérieurement après 2 heures. Répéter cette opération jusqu'à obtenir la valeur pH demandée.

Attention: il faut que le rééquilibrage du pH de l'eau de l'aquarium se fasse tout doucement et graduellement, de brusques changements de valeur nuisent aux poissons. Il est conseillé de conserver le produit à l'abri de l'humidité, de la chaleur et de la lumière, hors de portée des enfants.

**D - MUTAPHI M pH+/KH+:** Der optimale pH-Wert im Süßwasseraquarium liegt zwischen 6.5 und 7.0, in Meerwasserbecken zwischen 8,1 und 8.4. und Abweichungen von diesen Sollwerten können schwere Schäden verursachen. **MUTAPHI M pH+/KH+** erhöht den pH-Wert auf den gewünschten Stand.

**Anwendung und Dosierung:** pH-Wert des Wassers feststellen mit **PRODACTEST** pH. Liegt er unter der oben angegebenen Sollgrenze, 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** pro 20 l Wasser direkt ins Becken geben und nach ca. 2 Stunden erneut den ph- Wert ermitteln. Liegt er immer noch unter dem gewünschten Wert, nochmals 3 ml. **MUTAPHI M pH+/KH+** ins Becken geben und nach ca. 2 Stunden kontrollieren. So lange wiederholen, bis der gewünschte Wert erreicht ist.

Achtung: Die Korrektur des pH-Werts muss stufenweise und langsam erfolgen, abrupte Veränderungen sind schädlich. Für Kinder unerreichbar und lichtgeschützt an einem kühlen, trockenen Ort und aufbewahren.

**NL - MUTAPHI M pH+/KH+:** De pH-waarden in zoetwateraquariums variëren van 6,5 tot 7,0 en in zeewateraquariums van 8,1 tot 8,4. Een hoger of lager gehalte is zeer gevaarlijk voor de vissen. **MUTAPHI "M"** is een oplossing om te laag pH-gehalte te corrigeren.

**Toepassing en dosering:** controleer het pH-gehalte van het water met **PRODACTEST** pH; als het lager is dan de voorgeschreven waarden, giet u 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** per 20 liter water rechtstreeks in het aquarium. Controleer na ongeveer 2 uur het pH-gehalte. Als dit nog niet hoog genoeg is, voegt u er nogmaals 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** per 20 liter water aan toe en controleert u het opnieuw na ongeveer 2 uur. Herhaal dit totdat het pH-gehalte correct is. Opgelet: het pH-gehalte in het water dient geleidelijk en langzaam aan te worden gecorrigeerd. Bruske veranderingen zijn schadelijk voor de vissen. Bewaar het product op een koele, droge en donkere plaats, ver uit het bereik van kinderen.

**DK - MUTAPHI M pH+/KH+:** Ferskvandsakvariets pH-værdi skal være 6,5-7,0 og i saltvandsakvariet er pH-værdien 8,1-8,4. Forøgelse eller reduktion af denne værdi er meget farlig for fiskene. **MUTAPHI M pH+/KH+** er en opløsning, som øger pH-værdien til det ønskede niveau. **Brug og dosering:** Kontrollér vandets pH-værdi med **PRODACTEST** pH. Tilsæt 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** pr. 20 l vand direkte i vandet, hvis vandets pH-værdi er lavere end den ovennævnte grænse. Kontrollér pH-værdien efter ca. 2 timer. Tilsæt yderligere 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** pr. 20 l vand direkte i vandet, hvis pH-værdien ikke er blevet øget tilstrækkeligt. Kontrollér vandet på

ny efter ca. 2 timer. Gentag dette indgreb, indtil den ønskede pH-værdi er nået.

Advarsel: Det er vigtigt at genskabelsen af balancen i akvariets pH-værdi sker gradvist og langsomt. Drastiske ændringer af værdierne er skadelige for fiskene. Det anbefales at opbevare produktet på et køligt og tørt sted, som er beskyttet mod direkte sollys. Opbevares utilgængeligt for børn.

**S - MUTAPHI M pH+/KH+:** pH-værdet i søtvattenakvarier ska ligga mellan 6,5 och 7,0 och i saltvattenakvarier mellan 8,1 och 8,4. Det kan vara mycket farligt för fiskarna om detta värde ökar eller sjunker. **MUTAPHI M pH+/KH+** är en lösning som höjer pH-värdet till önskad nivå.

**Användning och dosering:** Kontrollera vattnets pH-värde med **PRODACTEST** pH. Tillsätt 3 ml **MUTAPHI "M"** till 20 l vatten direkt i akvariet om pH-värdet understiger ovannämnda värden. Kontrollera pH-värdet efter ca. två timmar. Om pH-värdet fortfarande är för lågt tillsätter du ytterligare 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** till 20 l vatten och gör en ny kontroll av pH-värdet efter ca. två timmar. Upprepa behandlingen tills önskat pH-värde erhålls.

OBS! Det är viktigt att återställningen av pH-värdet sker gradvis och långsamt. Plötsliga förändringar av pH-värdet är skadliga för fiskarna. Förvara produkten i ett torrt och svalt utrymme. Förvaras utom räckhåll för barn.

**N - MUTAPHI M pH+/KH+:** pH-verdien i ferskvannsakvariet bør være mellom 6,5 og 7,0. pH-verdien i saltvannsakvariet bør være mellom 8,1 og 8,4, avhengig av type fisk Det kan være skadelig for fiskene dersom denne verdien øker eller minsker. **MUTAPHI M pH+/KH+** er en løsning som øker pH-verdien til ønsket nivå.

**Bruk og doser:** Kontroller vannets pH- med **PRODACTEST** pH. Dersom verdien er lavere enn ønsket, tilsettes 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** pr. 20 l vann. Etter ca. 2 timer kontrolleres pH-verdien. Har ikke verdien økt tilstrekkelig, tilsettes 3 ml til med **MUTAPHI M pH+/KH+** pr. 20 l vann. Kontrolleres igjen etter 2 timer. Gjenta til ønsket verdi er oppnådd. **MUTAPHI M pH+/KH+** kan også brukes i saltvannsakvarier. Doser utfra erfaring, eller ta kontakt med en ekspert.

NB: Det er viktig at gjenetableringen av pH-verdien i akvariet skjer gradvis og langsomt. Brå endringer av verdien er skadelig for fiskene. Produktet oppbevares tørt, mørkt og kjølig, og utilgjengelig for barn.

**FIN - MUTAPHI M pH+/KH+:** Makeavesiakvaarion pH-arvon tulee olla 6,5 - 7,0 ja merivesiakvaarion 8,1 - 8,4. Näiden arvojen ylittyminen tai alittuminen on erittäin vaarallista kaloille. **MUTAPHI M pH+/KH+** on liuos, joka nostaa pH-arvon halutulle tasolle.

**Käyttö ja annostelu:** Tarkista veden pH-arvo **PRODACTEST** pH. Jos se alittaa yllä annetut arvot, kaada akvaarioon suoraan 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** -tuotetta 20 l vettä. Tarkista pH-arvo noin 2 tunnin kuluttua. Ellei se ole noussut riittävästi, lisää 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+**-tuotetta 20 l vettä ja tarkista uudelleen noin 2 tunnin kuluttua. Toista annostelua, kunnes arvo on halutun mukainen. Huomio: On tärkeää, että akvaarion pH-arvo tasataan asteittain ja hitaasti. Arvojen äkilliset muutokset ovat kaloille haitallisia. Säilytä tuote viileässä, kuivassa ja valolta suojatussa paikassa. Pidä se pois lasten ulottuvilta.

**RUS - MUTAPHI M pH+/KH+:** уровень pH в аквариумах с пресной водой должен составлять 6,5-7,0, тогда как в аквариумах с морской водой - 8,1-8,4. Понижение или повышение этих значений очень опасно для рыб. Препарат **MUTAPHI M pH+/KH+** – это раствор, повышающий уровень pH до требуемого значения.

**Способ употребления и дозировка:** проверить уровень pH воды при помощи препарата "PRODACTEST pH", если уровень ниже выше указанного, залить непосредственно в аквариум 3 мл препарата **MUTAPHI M pH+/KH+** на каждые 20 литров воды. Приблизительно через 2 часа проверить уровень pH, если уровень повысился недостаточно, добавить еще 3 мл препарата **MUTAPHI M pH+/KH+** на каждые 20 литров воды и снова провести проверку приблизительно через 2 часа. Повторять операцию до достижения требуемого значения.

Внимание: важно восстанавливать уровень pH в аквариуме медленно и постепенно, т.к. резкие перепады значений вредны для рыб. После применения плотно закрыть крышку флакона. Хранить в защищенном от света месте, недоступном для детей, при температуре от -15 до +

25°C, относительной влажности воздуха не более 85%. Годен до и номер партии: см. на упаковке. Производитель: ПРО.Д.АК. Интернэшнл Срл, Виа Пи Николини, 22-35013, Циттаделла (ПД), Италия. Произведено за 60 месяцев до окончания срока годности.

**GR - MUTAPHI M pH+/KH+:** Οι τιμές του pH στο ενυδρείο γλυκού νερού είναι ανάμεσα σε 6,5 και 7,0 και σε ενυδρεία θαλασσινού νερού είναι ανάμεσα σε 8,1 και 8,4. Η αύξηση ή η μείωση αυτών των τιμών είναι ιδιαίτερης σημασίας και μπορεί να είναι επικίνδυνο για τα ψάρια.

Το **MUTAPHI M pH+/KH+** είναι ένα διάλυμα που αυξάνει το pH στο επιθυμητό επίπεδο.

**Χρήση και δοσολογία:** ελέγξτε την τιμή του pH του νερού με το **PRODACTEST** pH, είναι μικρότερο από τα παραπάνω όρια προσθέστε στο ενυδρείο 3 ml από **MUTAPHI M pH+/KH+** κάθε 20 λίτρα νερού. Μετά από περίπου 2 ώρες ελέγξτε το pH, αν η αύξηση της τιμής δεν είναι αρκετή, προσθέστε άλλα 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** κάθε 20 λίτρα νερού και ελέγξτε και πάλι μετά από περίπου 2 ώρες. Επαναλάβετε αυτή την διαδικασία μέχρι να έχετε την επιθυμητή τιμή.

**Προσοχή:** είναι πολύ σημαντικό η εξισορρόπηση του pH στο ενυδρείο να σταδιακά, απότομες αλλαγές είναι επικίνδυνες για τα ψάρια. Συνιστάται να διατηρείτε το προϊόν σε μέρος στεγνό, δροσερό μακριά από πηγές φωτός και από τα παιδιά.

**LT - MUTAPHI M pH+/KH+:** Gėlavandeniuose akvariumuose pH lygis turi būti tarp 6,5 ir 7,0.

Jūriniuose akvariumuose tarp 8,1 ir 8,4. Šių rodiklių padidėjimas ar sumažėjimas žuvisms gali būti labai pavojingas. Preparatas **MUTAPHI M pH+/KH+** pakelia pH lygį iki reikiamo lygio.

**Naudojimas ir dozavimas:** patikrinti vandens pH lygį su preparatais: **PRODACTEST** pH ir jeigu gauti rezultatai yra žemesni anksčiau nurodytų normų, įlašinti 3ml **MUTAPHI M pH+/KH+** kiekvienam 20 l vandens. Patikrinti pH lygį po 2 val. Jeigu rezultatai nepasikeitė vėl lašinti 3ml – 20 l vandens. Po 2 val vėl patikrinti vandens pH.

Procedūrą kartoti tol kol bus gautas reikiamas pH lygis.

Dėmesio: labai svarbu pH lygį akvariume pakelti lėtai ir palaipsniui, nes staigūs pH pokyčiai yra labai pavojingi žuvisms. Preparatą rekomenduojama laikyti šaltoje, sausoje nuo šviesos apsaugotoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.

**HR - MUTAPHI M pH+/KH+:** Idealne pH vrijednosti vode u slatkovodnom akvariju kreću se između 6,5 i 7,0, a u morskom akvariju između 8,1 i 8,4. Povećanje ili smanjenje ovih vrijednosti može biti vrlo opasno za ribe. **MUTAPHI M pH+/KH+** je tekuća otopina koja povisuje pH na tražene vrijednosti.

**Upotreba i doziranje:** provjeravajte pH vode upotrebljavajući **PRODACTEST** pH i ako su rezultati niži od gore navedenih vrijednosti ulijte 3ml **MUTAPHI M pH+/KH+** na svakih 20 litara vode izravno u akvarij. Nakon 2 sata ponovo provjerite pH vrijednost. Ako se pH nije povisila na traženu razinu dodajte daljnjih 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** na svakih 20 litara i ponovo provjerite nakon 2 sata. Ponavljajte postupak dok ne postignete traženu pH.

**Upozorenje:** od velike je važnosti postepeno i polako vraćati pH na njenu ispravnu vrijednost, a nagle promjene pH su štetne za ribe. Preporučljivo je držati ovaj proizvod na hladnom i suhom mjestu, uvijek podalje od sunčevog svjetla i podalje od dohvata djece.

**TR - MUTAPHI M pH+/KH+:** İdeal pH düzeyi, tatlı sularda 6,5 -7 arasında olmakla beraber deniz sularında bu seviye 8,1- 8,4 arasındadır. pH düzensizliği balıkların hayatı için tehlike taşır.

**MUTAPHI M pH+/KH+** suyun pH düzeyini istenilen seviyeye göre arttıran, likid solüsyondur.

**Kullanım şekli ve dozu:** İlk önce suyun pH düzeyini ölçün, tatlı su için **PRODACTEST** pH kullanın.

Deniz suyu için ise. Bu testlerden sonra pH düzeyi istenilenin altında ise 20 litre başına, 3 ml

**MUTAPHI M pH+/KH+** likid solusyonu akvaryum suyuna boşaltın. 2 saat sonra kontrol edin, pH düzeyi istenilen seviyeye gelmediği takdirde metodu tekrar uygulayın,

2 saat sonra kontrol edin ve bu prosedürü istenilen pH seviyesine ulaşana kadar uygulayın.

Ürünü kuru ve soğuk yerde muhafaza edin. Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.

**PL - MUTAPHI M pH+/KH+:** Optymalna wartość pH w akwarium słodkowodnym wynosi pomiędzy 6,5 a 7,0 zależnie od rodzaju ryb. Dla słonowodnych 8.1, 8.4. **MUTAPHI M pH+/KH+** jest płynem, który podwyższa poziom pH do wymaganego poziomu.

**Użycie i dawkowanie:** po skontrolowaniu poziomu pH wody przy użyciu **PRODACTEST** pH, jeśli poziom przekracza wybrane wartości, nalać 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** na każde 20 litrów wody bezpośrednio do akwarium. Po 2 godzinach ponownie skontrolować poziom pH. Jeśli nie obniżył się on do wymaganego poziomu, dodać kolejne 3 ml **MUTAPHI M pH+/KH+** na każde 20 litrów wody i po 2 godzinach ponownie skontrolować pH wody. Powtarzać procedurę aż do uzyskaniażądanego poziomu pH. **MUTAPHI M pH+/KH+** może być również używane w akwariach z wodą słoną, w rzadkich przypadkach poziom pH wtedy rośnie. W takim wypadku dawkowanie zależy od typu i warunków panujących w akwarium, oraz doświadczenia akwarysty. W razie wątpliwości skontaktuj się ze specjalistą.

Uwaga: istotną sprawą jest stopniowe i powolne przywracanie poziomu pH do jego właściwych wartości, nagłe zmiany pH są szkodliwe dla ryb. Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od źródeł światła, w miejscach niedostępnych dla dzieci.